

## D INSTALLATION UND GEBRAUCH

Der Mindestabstand zwischen dem Kochfeld und der unteren Kante der Dunstabzugshaube MUSS bei Elektroplatten 50 cm und bei Gas- oder kombinierten Herden 65 cm betragen. Überprüfen Sie vor der Installation auch die im Handbuch des Kochfeldes angegebenen Abstände.

Die Installation der Abzugshaube muss von einer Fachkraft ausgeführt werden.

Schließen Sie das Gerät erst nach seiner kompletten Installation an das Stromnetz an.

**! WARNUNG:** Aufgrund des schweren Gewichtes sind mindestens zwei oder noch mehr Personen zur Beförderung und Installation der Dunstabzugshaube erforderlich.

**Hinweise zu Installation und Gebrauch:** Lesen Sie vor dem Gebrauch der Dunstabzugshaube die vorliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Störungen, Schäden oder Feuer ab, die bei Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen durch das Gerät entstehen sollten.

## GB INSTALLATION AND USE

The minimum distance between the support surface of the recipients on the cooking device and the lowest part of the hood MUST NOT BE less than 50 cm in the case of electric cookers and 65 cm for gas or combination cookers. Before installation, moreover, check the distances specified in the hob's user manual.

Hood installation must be carried out by a qualified technician.

Do not connect the appliance to the mains power supply until installation has been completed.

**! WARNING:** Very heavy product; hood handling and installation must be carried out by at least two persons.

**Note on installation and use:** Read this manual carefully before installing or using the hood. The Manufacturer declines any liability for problems, fires or damage caused to the appliance due to non-compliance with the instructions given in this manual.

## F MONTAGE ET UTILISATION

La distance minimum entre la surface de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte NE DOIT PAS ÊTRE inférieure à 50 cm pour les cuisinières électriques et à 65 cm pour les cuisinières à gaz ou mixtes. Avant l'installation, il convient de vérifier les distances indiquées dans le manuel de la table de cuisson.

L'installation de la hotte doit être confiée à un technicien qualifié.

Ne branchez pas l'appareil tant que l'installation n'est pas terminée.

**! AVERTISSEMENT :** Appareil excessivement lourd ; la manutention et l'installation de la hotte doivent être effectuées par deux personnes ou plus.

**Remarque pour le montage et l'utilisation :** Avant de monter ou d'utiliser la hotte, lisez attentivement ce manuel. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'inconvénients, dommages ou incendies provoqués par l'appareil et dus à la non-observation des instructions contenues dans cette notice.

## NL INSTALLATIE EN GEBRUIK

De minimale afstand tussen het steunoppervlak van de pannen op het kooktoestel en het laagste deel van de afzuigkap MAG NIET MIINDER ZIJN dan 50 cm bij elektrische kooktoestellen en 65 cm bij kooktoestellen op gas of gemengd. Controleer bovendien de afstanden die in de handleiding van de kookplaat zijn vermeld, voordat u de kap installeert.

De installatie van de afzuigkap moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus.

Sluit het apparaat niet op het elektriciteitsnet aan alvorens de installatie voltooid is.

**! WAARSCHUWING:** Aangezien dit apparaat zwaar is, dient het door minstens twee of meer personen verplaatst en geïnstalleerd te worden.

**Opmerking voor installatie en gebruik:** Lees voordat u de afzuigkap installeert of gebruikt deze handleiding zorgvuldig door. De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor problemen, schade of brand die veroorzaakt is door het niet naleven van de instructies in deze handleiding.

## E INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN

La distancia mínima entre la superficie de apoyo de los recipientes en la placa de cocción y la parte más baja de la campana NO DEBE SER INFERIOR a 50 cm en caso de cocinas eléctricas y 65 cm en caso de cocinas a gas o mixtas. Antes de la instalación, verifique las distancias indicadas en el manual de la placa de cocción.

La instalación de la campana debe ser realizada por un técnico especializado.

No conecte el aparato a la red eléctrica antes de terminar totalmente la instalación.

**!** **ADVERTENCIA:** Producto con peso excesivo; la campana extractora ha de ser transportada e instalada por dos o más personas.

**Nota para la instalación y el uso:** Antes de instalar o utilizar la campana, lea atentamente este manual. El fabricante declina toda responsabilidad por posibles inconvenientes, daños o incendio del aparato, derivados del incumplimiento de las instrucciones indicadas en este manual.

## P INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozedura e a parte mais baixa do exaustor do fogão DEVE SER SUPERIOR a 50 cm no caso de fogões eléctricos e de 65 cm no caso de fogões a gás ou mistos. Além disso, antes da instalação, verifique as distâncias indicadas no manual da placa.

A instalação do exaustor deve ser efectuada por um técnico qualificado.

Não ligue o aparelho à corrente eléctrica enquanto a instalação não estiver concluída.

**!** **ADVERTÊNCIA:** Produto com peso excessivo. A movimentação e a instalação do exaustor devem ser feitas por pelo menos duas ou mais pessoas.

**Nota de instalação e utilização:** Antes de instalar ou utilizar o exaustor ler atentamente o manual de instruções. Declina-se toda e qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados pelo aparelho derivados do não seguimento das instruções que se encontram neste manual.

## I INSTALLAZIONE E USO

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina NON DEVE ESSERE INFERIORE a 50 cm in caso di cucine elettriche e a 65 cm in caso di cucine a gas o miste. Prima dell'installazione, inoltre, verificare le distanze indicate nel manuale del piano cottura.

L'installazione della cappa deve essere effettuata da un tecnico specializzato.

Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica fino ad installazione ultimata.

**!** **AVVERTENZA:** Prodotto dal peso eccessivo, la movimentazione e installazione della cappa deve essere fatta da almeno due o più persone.

**Nota di installazione ed uso:** Prima di installare o utilizzare la cappa leggere attentamente questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

## GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Η ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στην επιφάνεια στήριξης των σκευών στη συσκευή μαγειρέματος και στο χαμηλότερο σημείο του απορροφητήρα ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΜΙΚΡΟΤΕΡΗ από 50 cm σε περίπτωση ηλεκτρικών εστιών και 65 cm σε περίπτωση εστιών αερίου ή μικτής λειτουργίας. Επίσης, πριν από την εγκατάσταση, ελέγξτε τις αποστάσεις που αναγράφονται στο εγχειρίδιο της μονάδας εστιών.

Η εγκατάσταση του απορροφητήρα πρέπει να διεξάγεται από καταρτισμένο τεχνικό.

Μη συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα πριν από την ολοκλήρωση της εγκατάστασης.

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προϊόν μεγάλου βάρους. Η μετακίνηση και η εγκατάσταση του απορροφητήρα πρέπει να γίνεται τουλάχιστον από δύο ή περισσότερα άτομα.

**Σημείωση για την εγκατάσταση και τη χρήση:** Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση ή τη χρήση του απορροφητήρα. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται από τη συσκευή και οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

## S INSTALLATION OCH ANVÄNDNING

Avståndet mellan kokkärl och nedre delen av fläkten FÅR INTE VARA UNDER 50 cm för elektriska plattor, och minst 65 cm för gasplattor, eller blandade plattor. Innan du installerar apparaten skall du därför först verifiera säkerhetsavstånden i spishällens instruktionsbok.

Installation skall utföras av behörig fackman.

Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen har avslutats helt.

**! WARNING:** Produkt med hög vikt. För flyttning och installation av fläktkåpan krävs minst två personer.

**Notering för installation och användning:** Innan du installerar eller använder fläktkåpan, läs manualen noggrant. Tillverkaren kan inte ställas till svars för eventuella fel, skador eller bränder orskade på apparaten som uppstått på grund av underlåtenhet att iaktta anvisningarna i denna manual.

## N INSTALLASJON OG BRUK

Minimumsavstanden mellom varmesonene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren MÅ IKKE VÆRE MINDRE enn 50 cm for elektriske komfyrer og 65 cm for gasskomfyrer og kombinasjonskomfyrer. Før installasjon må man også kontrollere avstandene som er oppgitt i bruksanvisningen for platetoppen. Installasjon av ventilatoren skal utføres av en autorisert elektriker.

Koble ikke apparatet til strømmettet før installasjonen er helt avsluttet.

**! ADVARSEL:** Dette produktet er svært tungt. Flytting og installasjon av kjøkkenventilatoren må derfor utføres av to eller flere personer.

**Anmerkning om installasjon og bruk:** Før installasjon og bruk av ventilatoren må du lese denne bruksveiledningen nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle problemer, skader eller brann på apparatet som skyldes at instruksene i denne bruksanvisningen ikke følges.

## DK INSTALLATION OG BRUG

Minimumafstanden mellem komfurets øverste del og emhættens nederste del SKAL VÆRE PÅ MINDST 50 cm for elkomfurer og 65 cm for gaskomfurer eller el-/gaskomfurer. Før installationen skal man desuden kontrollere de angivne afstande i vejledningen for komfuret.

Installationen skal udføres af en elinstallatør.

Apparatet må ikke sluttes til strømforsyningen, før installationen er fuldført.

**! ADVARSEL:** Da apparatet har meget stor vægt, skal flytning og montering af emhætten foretages af mindst to eller flere personer.

**Bemærk inden installation og brug:** Læs denne vejledning inden installation og brug af emhætten.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle problemer, skader eller brande i apparatet, der skyldes manglende overholdelse af anvisningerne i denne håndbog.

## FIN ASENNUS JA KÄYTTÖ

Minimietäisyys liedellä olevan keittoastioiden alustan ja liesituulettimen alareunan välillä EI SAA OLLA ALLE 50 cm kun kyseessä on sähköliesi ja 65 cm kun kyseessä on kaas- tai sekaliesi. Ennen asennusta on myös tarkistettava keittotason käyttöohjeissa olevat mitat.

Liesituulettimen asennus tulee antaa erikoiskoulutuksen saaneen asentajan suoritettavaksi.

Älä kytke laitetta sähköverkkoon ennen kuin kaikki asennusvaiheet on suoritettu.

**! VAROITUS:** Liesituuletin on painava, ja sen siirtämisessä ja asennuksessa tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.

**Asennusta ja käyttöä koskeva huomautus:** Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen liesituulettimen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei vastaa yllä mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä johtuneesta laitteen aiheuttamasta ongelmasta, vahingosta tai tulipalosta.

## PL INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

Minimalna odległość między powierzchnią gotowania kuchenki a dolną częścią okapu POWINNA WYNOSIĆ CO NAJMNIEJ 50 cm w przypadku kuchenek elektrycznych lub 65 cm w przypadku kuchenek gazowych hybrydowych. Ponadto, przed montażem należy sprawdzić odległości podane w instrukcji obsługi płyty kuchennej.

Okap powinien zainstalować wykwalifikowany technik specjalista.

Nie podłączać urządzenia do sieci zasilającej dopóki instalacja nie jest całkowicie zakończona.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Urządzenie jest ciężkie. Przenoszenie i instalacja okapu powinny być wykonywane przez co najmniej dwie osoby.

**Uwaga dotycząca instalacji i eksploatacji:** Przed przystąpieniem do instalowania lub eksploatacji okapu należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Wykonawca zrzeka się odpowiedzialności za wszelkie problemy, uszkodzenia lub pożar spowodowane przez urządzenie, a wynikające z nieprzestrzegania instrukcji.

## CZ INSTALACE A POUŽITÍ

Minimální vzdálenost mezi plotýnkami nádob na sporáku a nejnižší částí kuchyňského odsavače NESMÍ BÝT MENŠÍ NEŽ 50 cm u elektrických sporáků a 65 cm u sporáků na plyn nebo kombinovaných sporáků. Před začátkem instalace zkontrolujte vzdálenosti uvedené v návodu k varné desce.

Instalaci musí provést odborný technik.

Spotřebič připojte k elektrické síti až po úplném dokončení instalace.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Vzhledem k tomu, že je odsavač par velmi těžký, musí jeho stěhování a instalaci provádět nejméně dvě osoby.

**Poznámka k instalaci a použití:** před instalací nebo použitím odsavače si pozorně přečtěte tento návod. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné potíže, škody nebo požár způsobené spotřebičem a vzniklé nedodržáním pokynů uvedených v této příručce.

## SK INŠTALÁCIA A POUŽÍVANIE

Minimálna vzdialenosť medzi plochou varnej dosky a najnižšej časti odsávača pár NESMIE BYT' MENŠIA ako 50 cm v prípade elektrickej varnej dosky a 65 cm v prípade plynovej alebo kombinovanej varnej doske. Pred inštaláciou, treba okrem iného, skontrolovať vzdialenosti uvedené v návode na použitie varnej dosky.

Odsávač pár smie nainštalovať výhradne špecializovaný technik.

Spotrebič nezapájajte k elektrickej sieti, kým nie je úplne ukončená jeho inštalácia.

**⚠ VAROVANIE:** Výrobok má nadmernú hmotnosť, preto je nevyhnutné, aby ho prenášali a inštalovali aspoň dve alebo viac osôb.

**Poznámka pre inštaláciu a používanie:** Pred inštaláciou alebo používaním odsávača si pozorne prečítajte tento návod. Odmieťa sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné problémy, škody alebo požiare spôsobené spotrebičom, vyplývajúce z nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

## H ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS HASZNÁLAT

A konyhai elszívó legalacsonyabb része és a főzőberendezésen kialakított edényfelület közötti távolságnak elektromos tűzhely esetén legalább 50 cm, gáz- vagy vegyes tűzhely esetén pedig legalább 65 cm NAGYSÁGÚNAK KELL LENNIE. Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a főzőlap használati útmutatójában feltüntetett távolságokat is.

A szagelszívó beépítését szakembernek kell végeznie.

A készüléket csak akkor szabad áram alá helyezni, ha az üzembe helyezés már befejeződött.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Nagy súlya miatt a készülék mozgatását és üzembe helyezését legalább két vagy több személynek kell végeznie.

**Megjegyzés a beépítéshez és a használatához:** A szagelszívó beépítése és használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen kézikönyvet. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a készülékben esetlegesen keletkező azon meghibásodásokért, sérülésekért vagy tüzekért, amelyeket a jelen fűzetben foglalt utasítások be nem tartása okoz.

## **RUS** УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВЫТЯЖКИ

Расстояние между опорной поверхностью для посуды на плите и самой нижней частью вытяжки ДОЛЖНО СОСТАВЛЯТЬ НЕ МЕНЕЕ 50 см в случае электрических плит и не менее 65 см в случае газовых или комбинированных плит. Кроме того, перед установкой необходимо проверить соблюдение расстояний, указанных в инструкциях по эксплуатации варочной панели.

Установка вытяжки должно выполняться квалифицированным специалистом.

Не подключайте вытяжку к сети электропитания до окончательного завершения монтажа.

**!** **ОСТОРОЖНО!** Устройство отличается большим весом; для его переноски и установки требуется участие не менее двух человек.

**Замечание по установке и эксплуатации.** Перед установкой и использованием вытяжки необходимо внимательно ознакомиться с данными инструкциями. Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за любые неисправности, ущерб или пожар, возникшие в результате несоблюдения указаний, приведенных в настоящих инструкциях.

## **BG** ИНСТАЛИРАНЕ И УПОТРЕБА

Минималното разстояние между опорната повърхност на съдовете върху устройството за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, НЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ по-малко от 50 см за случая на електрически печки и 65 см за печки на газ или комбинирани. Освен това, преди инсталирането, проверете разстоянията посочени в ръководството на плота за готвене.

Инсталирането на аспиратора трябва да се извърши от специализиран техник.

Не свързвайте уреда към електрическата мрежа, докато инсталирането не е завършено напълно.

**!** **ВНИМАНИЕ:** Уред с много голямо тегло - преместването и инсталирането на аспиратора трябва да се извършва от най-малко двама души.

**Бележка за инсталиране и употреба:** Преди инсталиране или употреба на аспиратора, прочетете внимателно това ръководство. Производителят не носи отговорност за каквито и да било неудобства, повреди или запалвания, предизвикани от неспазване на инструкциите, посочени в това ръководство.

## **RO** INSTALAREA ȘI UTILIZAREA

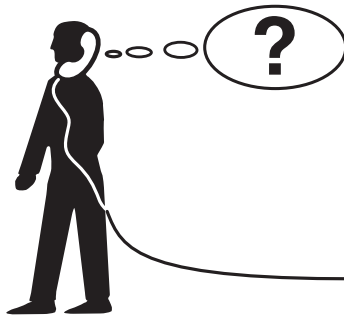
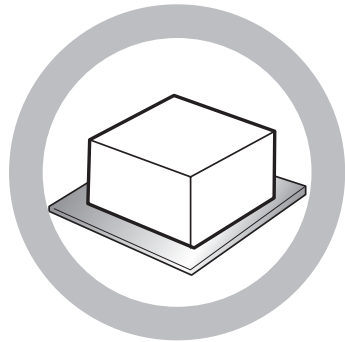
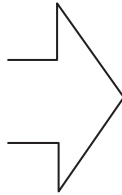
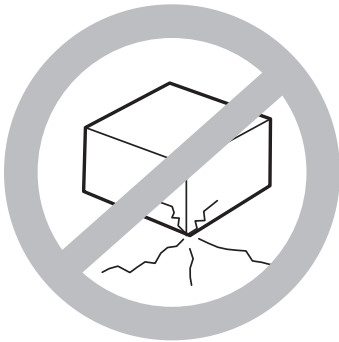
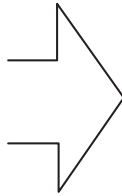
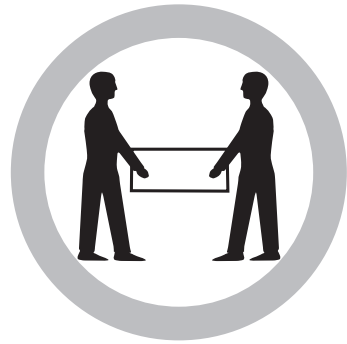
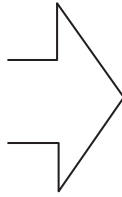
Distanța minimă între suprafața de sprijin a recipientelor de pe mașina de gătit și partea cea mai joasă a hotei de bucătărie NU TREBUIE SĂ FIE mai mică de 50 cm în cazul plitelor electrice și de 65 cm în cazul plitelor cu gaz sau mixte. În plus, înainte de instalare verificați distanțele indicate în manualul plitei.

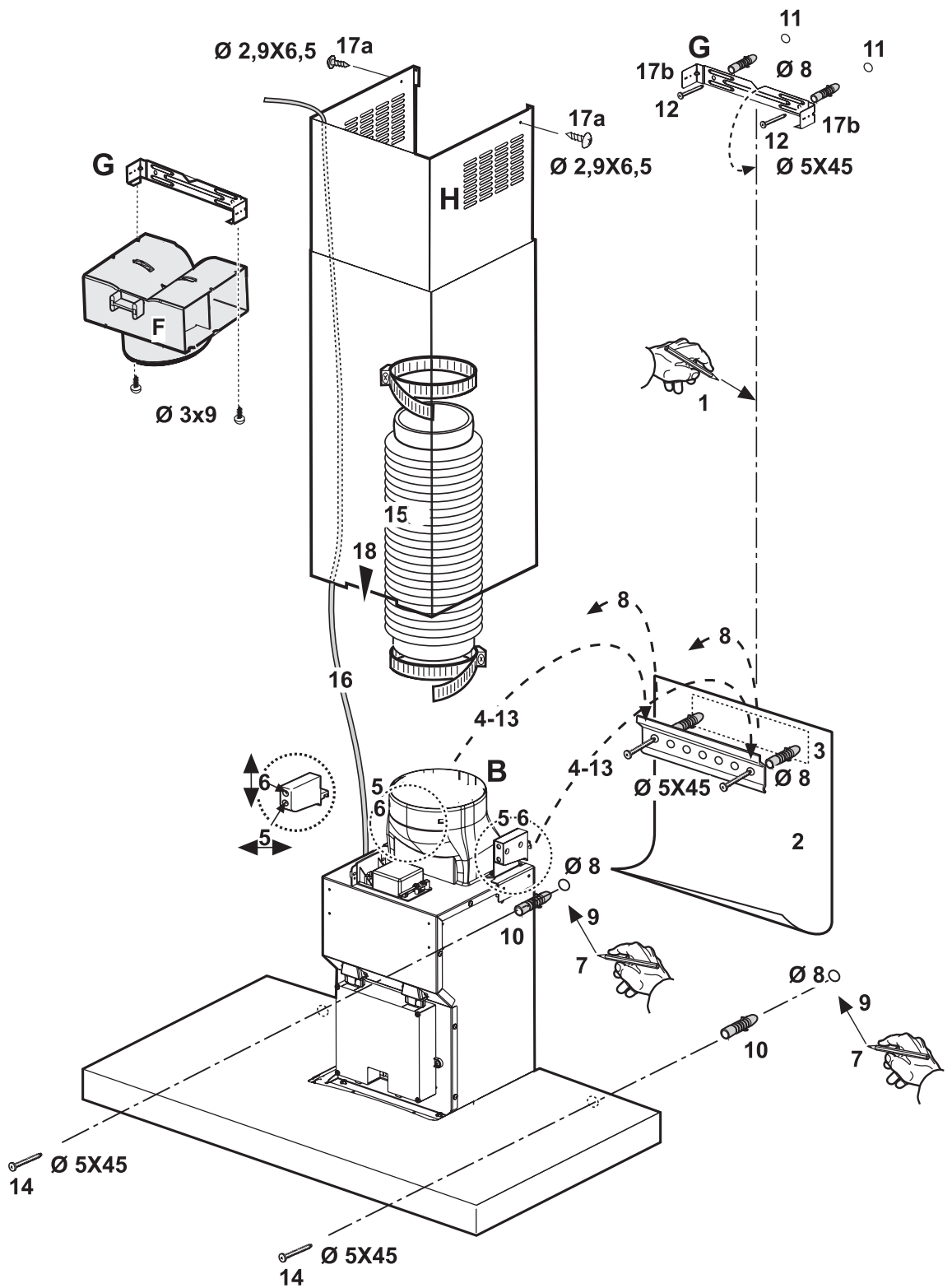
Instalarea hotei trebuie să fie efectuată de un tehnician specializat.

Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu terminați definitiv operația de instalare.

**!** **ATENȚIE:** Produs cu greutate mare, deplasarea și instalarea hotei trebuie efectuate de cel puțin două sau mai multe persoane.

**Notă privind instalarea și utilizarea:** Înainte de a instala sau de a utiliza hota, citiți cu atenție acest manual. Producătorul nu-și asumă nicio răspundere pentru eventualele inconveniente, pagube sau incendii provocate aparatului, rezultate din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.





## MILIEUTIPS


### 1. Verpakking

Het verpakkingsmateriaal is voor 100% recyclebaar, hetgeen wordt aangegeven met het symbool voor recycling ♻. Volg de plaatselijke milieuvorschriften op wanneer u het apparaat afdankt. Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, schuimplastic etc.) moet buiten het bereik van kinderen bewaard worden, omdat het gevaarlijk kan zijn.

### 2. Product

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG, Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product correct wordt afgedankt helpt de gebruiker negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.

Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking op wanneer u het apparaat afdankt.

Voor meer informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product kunt u contact opnemen met het gemeentehuis, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.



## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**⚠ WAARSCHUWING:** om het risico op ongelukken, elektrische schokken, letsel aan personen of schade tijdens het gebruik van de afzuigkap te voorkomen dient u de volgende elementaire voorzorgsmaatregelen in acht te nemen.

1. De afzuigkap moet worden afgekoppeld van de netvoeding voordat u het apparaat installeert of onderhoudswerkzaamheden op het apparaat uitvoert.
2. De installatie moet worden uitgevoerd door een gespecialiseerde monteur volgens de instructies van de fabrikant en in overeenstemming met de plaatselijke veiligheidsvoorschriften.
3. Dit apparaat moet worden geaard. (Dit is niet mogelijk bij de afzuigkappen in Klasse II).
4. Gebruik nooit meervoudige stopcontacten of verlengsnoeren.
5. Na de installatie mogen de elektrische onderdelen niet meer toegankelijk zijn voor de gebruiker.
6. Raak de afzuigkap niet met vochtige lichaamsdelen aan en gebruik hem niet op blote voeten.
7. Trek niet aan het netsnoer van het apparaat om het los te koppelen van de netvoeding.
8. Klantenservice voor gebruikers – repareer of vervang geen enkel onderdeel van de afzuigkap, tenzij dit specifiek wordt aanbevolen in de handleiding. Alle andere onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gespecialiseerde monteur.
9. Let er bij het boren van gaten in de muur op dat u geen elektrische aansluitingen of leidingen beschadigt.
10. De ventilatiekanalen moeten altijd naar buiten gericht zijn.

11. De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor oneigenlijk gebruik van het apparaat of verkeerde instellingen van de bedieningselementen.
12. Het gebruik van het apparaat is niet toegestaan aan personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met weinig ervaring of kennis van het apparaat, tenzij ze instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat hebben gehad van personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
13. Kinderen moeten op afstand worden gehouden.
14. Om het risico op brand te voorkomen dient u alleen een metalen afvoerbuis te gebruiken.
15. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
16. Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking op wanneer u het apparaat afdankt.
17. Voor meer informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product kunt u contact opnemen met het gemeentehuis, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.
18. Regelmatig onderhoud en schoonmaken van de kap is de beste garantie voor een goede werking en optimale prestaties. Reinig regelmatig de aanzettingen van de vuile oppervlakken om vetophoping te vermijden. Reinig of vervang het filter regelmatig.
19. Onder de kap mag niet geflambeerd worden. Open vuur kan brand veroorzaken.
20. Het vertrek moet voldoende geventileerd zijn, wanneer de afzuigkap tegelijk wordt gebruikt met toestellen die op gas of andere brandstoffen werken.
21. De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd door een kanaal dat ook gebruikt wordt voor de afvoer van rook die geproduceerd wordt door apparaten op gas of andere brandstoffen, maar moet over een aparte afvoermogelijkheid beschikken. Alle nationale voorschriften betreffende de afvoer van lucht moeten in acht worden genomen, volgens art. 7.12.1 van de norm CEI EN 60335-2-31.
22. Wanneer de afzuigkap tegelijk wordt gebruikt met toestellen die op gas of andere brandstoffen werken, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). Zorg er daarom voor dat de ruimte voldoende geventileerd is.
23. Laat tijdens het frituren de pan niet onbeheerd achter, omdat de kokende olie vlam kan vatten.
24. Controleer of de lampjes voldoende afgekoeld zijn, voordat u ze aanraakt.
25. De afzuigkap is geen steunvlak. Zet er daarom geen voorwerpen op en overbelast hem niet.
26. De kap mag niet zonder correct gemonteerde lampjes worden gebruikt of achtergelaten, omdat er dan gevaar voor een elektrische schok bestaat.
27. Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.
28. Het product is niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
29. De door de kap afgezogen lucht mag niet door de rookpijp van de verwarming of door het afvoerkanal van apparaten die op gas of andere brandstoffen werken naar buiten worden geleid.



## Elektrische aansluiting

De netspanning moet overeenstemmen met de spanning die op het typeplaatje in de afzuigkap is vermeld. Indien de kap is voorzien van een stekker, dan moet deze worden aangesloten op een toegankelijk stopcontact dat aan de geldende voorschriften voldoet. In het geval dat de kap geen stekker heeft (directe aansluiting op het elektriciteitsnet) of als de stekker zich niet op een toegankelijke plek bevindt, dient u een tweepolige schakelaar te gebruiken die aan de geldende voorschriften voldoet en die de complete loskoppeling van het elektriciteitsnet in de overspanningscategorie III garandeert, volgens de installatievoorschriften.

**⚠ WAARSCHUWING:** voordat u het circuit van de kap weer aansluit op de elektrische netvoeding en de juiste werking gaat controleren, altijd eerst controleren of de voedingskabel correct gemonteerd is en tijdens het installeren NIET in de behuizing beklemd is geraakt. Geadviseerd wordt om de kap te laten installeren door een erkende monteur.

## Reiniging van de afzuigkap

**⚠ WAARSCHUWING:** Indien olie-/vetresten niet verwijderd worden (minstens eenmaal per maand) kan dit brand veroorzaken.

Gebruik hiervoor een zachte doek met een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik nooit schuurmiddelen of alcohol.

## Voor de ingebruikneming

Voor optimaal gebruik van uw afzuigkap is het raadzaam de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en te bewaren. Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, schuimplastic, etc.) moet buiten het bereik van kinderen bewaard worden, aangezien het een mogelijke bron van gevaar betekent. Controleer of de afzuigkap tijdens het transport schade heeft ondervonden.

## Conformiteitsverklaring

Dit product is ontworpen, gefabriceerd en op de markt gebracht in overeenstemming met:

- veiligheidsvoorschriften van de "Laagspanningsrichtlijn" 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere verordeningen vervangt)
- veiligheidsvereisten van de "EMC-richtlijn" 89/336/EEG herzien door de Richtlijn 93/68/EEG.

## Opsporen van storingen

De afzuigkap werkt niet:

- Zit de stekker wel goed in het stopcontact?
- Is de stroom soms uitgevallen?

De afzuigkap zuigt niet voldoende af:

- Heeft u de juiste snelheid gekozen?
- Moeten de filters worden schoongemaakt of vervangen?
- Is de luchtafvoer misschien verstopt?

De verlichting doet het niet:

- Is het lampje aan vervanging toe?
- Is het lampje wel goed aangedraaid?

## KLANTENSERVICE

Alvorens de klantenservice in te schakelen

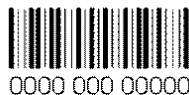
1. Ga na of u het probleem zelf kunt oplossen (zie "Opsporen van storingen").
2. Zet de afzuigkap uit en weer aan om te kijken of het probleem is opgelost.
3. Als dit ook niet helpt, adviseren wij u contact op te nemen met de klantenservice.

### Vermeld de volgende gegevens:

- de aard van de storing,
- het model, dat vermeld staat op het typeplaatje in de kap en dat afgelezen kan worden door eerst de vetfilters te verwijderen,
- uw volledige adres,
- uw telefoonnummer,
- het servicenummer (het nummer dat staat vermeld onder het woord SERVICE, op het typeplaatje binnenin de kap achter het vetfilter).

In geval van reparatie, contact opnemen met een erkend Technisch Servicecentrum (hetgeen garant staat voor gebruik van originele onderdelen en correct uitgevoerde reparatie). Niet nakomen van deze aanwijzingen kan de veiligheid en kwaliteit van het product in gevaar brengen.

**SERVICE**



0000 000 00000

# INSTALLATIE AFZUIG- OF FILTERKAP

De afzuigkap is ontworpen om als “model met luchtafvoer naar buiten” of als “model met luchtcirculatie” gebruikt te worden.

## Model met luchtafvoer naar buiten

Damp en stoom worden naar buiten afgezogen door een (niet-bijgeleverde) afvoerpijp die op het verbindingstuk van de luchtuitlaat van de kap B wordt bevestigd.

Op basis van de aangeschafte afvoerpijp moet voor een goed bevestigingssysteem aan het verbindingstuk van de luchtuitlaat worden gezorgd.

Belangrijk: Als het/de koolstoffilter(s) al geïnstalleerd is/zijn moet(en) dit/ze worden verwijderd.

## Uitvoering met luchtcirculatie

De lucht wordt door het/de koolstoffilter(s) gefilterd en in de omliggende ruimte gerecycled.

Belangrijk: Controleer of de recirculatie van de lucht goed verloopt.

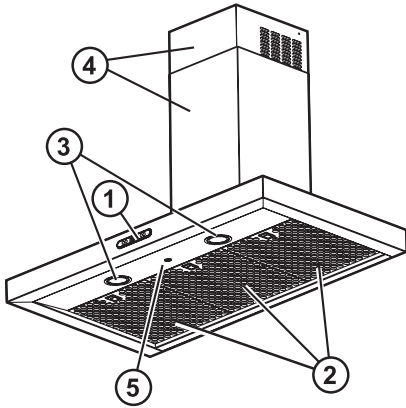
Belangrijk: Als de kap geen koolstoffilter(s) heeft, dient dit/dienen ze te worden besteld; pas nadat het/de filter(s) is/zijn gemonteerd mag de kap in gebruik worden genomen.

De aanwijzingen in numerieke volgorde die hieronder vermeld zijn, hebben betrekking op de tekening met de numerieke verwijzingen die u op de volgende pagina aantreft.

Verwijder het/de vetfilter(s) en het draagframe van het koolstoffilter.

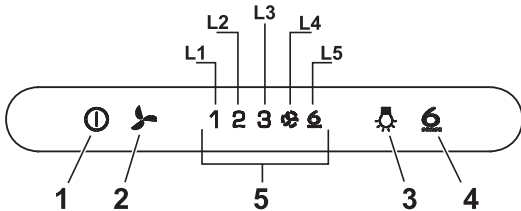
1. Teken op de muur tot aan het plafond een streep, die overeenkomt met de middellijn van de kap.
2. Breng het boorschema op de muur aan: de verticale middellijn op het boorschema moet samenvallen met de op de muur getekende middellijn en de onderste rand van het boorschema moet overeenkomen met de onderste rand van de afzuigkap.
3. Breng het steunprofiel aan op het boorschema, waarbij u het laat samenvallen met de uitgestippelde rechthoek; teken de twee buitenste gaten en boor ze; verwijder het boorschema, steek 2 pluggen in de muur en bevestig het steunprofiel van de afzuigkap met 2 schroeven.
4. Hang de kap op aan het profiel.
5. Regel de afstand van de afzuigkap tot de muur.
6. Stel de horizontale ophanging van de kap bij.
7. Geef met een potlood binnenin de kap de 2 gaten aan voor de definitieve bevestiging.
8. Verwijder de kap van het profiel.
9. Boor (Ø 8 mm).
10. Steek 2 wandpluggen in de gaten.
11. Breng het steunprofiel voor de schouw **G** tegen het plafond op de wand aan (het kleine gaatje op het profiel moet samenvallen met de lijn die u eerder op de wand getekend hebt (handeling 1)). Boor 2 gaten (Ø 8 mm) en steek de 2 muurpluggen erin.
12. Bevestig het met 2 schroeven.
13. Haak de kap aan het onderste steunprofiel.
14. Bevestig de kap definitief aan de wand met 2 schroeven.
15. Sluit een rookafvoerbuï aan op de koppelingsring **B**; de afvoerbuï moet naar buiten gericht worden (model met afzuiging) of naar de luchtstroomrichter (model met luchtcirculatie).  
De luchtstroomrichter **F** moet aan het steunprofiel van de schouw **G** worden bevestigd met 2 schroeven.
16. Breng de elektrische aansluiting tot stand.
17. Breng de schouw aan en zet hem aan de bovenkant vast met 2 schroeven (**17a**) op het steunprofiel van de schouw **G** (**17b**).
18. Laat het onderste gedeelte van de schouw volledig over het afzuigelement glijden, totdat het op zijn plaats boven de kap zit. Monteer het draagframe van het koolstoffilter en het (de) vetfilter(s) weer en controleer of de afzuigkap goed werkt.

## Beschrijving en gebruik van de afzuigkap



1. Bedieningspaneel.
2. Vetfilters.
3. Halogeenlampjes.
4. Uitschuifbare schouw.
5. Sensoren.

### Digitaal bedieningspaneel met sensoren



1. **ON/OFF motor**  
Met een druk op deze knop wordt de afzuigkap ingeschakeld op snelheid 1.  
Als tijdens de werking van de kap op deze knop wordt gedrukt, wordt de kap in de OFF-stand gezet.
2. **Hogere snelheid / Tijdsduur snelheid**  
Met een druk op deze knop schakelt de kap over van de OFF-stand naar snelheid 1.  
Als op deze knop wordt gedrukt als de afzuigkap in de ON-stand staat, dan wordt de snelheid van de motor verhoogd van snelheid 1 tot de hoogste snelheid. Bij elke snelheid gaat de bijbehorende (groene) led branden.  
Snelheid 1 led "L1"  
Snelheid 2 led "L2"  
Snelheid 3 led "L3"  
Hoogste snelheid led "L4" (knippert)  
De hoogste snelheid is voorzien van een tijdsinstelling. De standaardtijdsduur is 5 minuten, daarna schakelt de kap over naar snelheid 2.  
Druk op toets "2" als u de functie wilt uitschakelen voordat de tijd is verstreken, de kap wordt in snelheid 1 gezet en met een druk op toets 1 gaat de kap uit.
3. **ON/OFF verlichting**
4. **ON/OFF sensor**
5. **Lampje bedrijfstoestand**

5019 318 33278

(D) (GB) (F) (NL) (E) (P) (I) (GR) (S) (N) (DK) (FIN) (PL) (CZ) (SK) (H) (RUS) (BG) (RO)

### Tijdsduur snelheid

De tijdsduur van de snelheden wordt ingeschakeld door toets "2" 2 seconden in te drukken. Als de tijdsduur is verstreken, wordt de kap uitgeschakeld.

De tijdsduur is als volgt verdeeld:

|                  |            |                     |
|------------------|------------|---------------------|
| Snelheid 1       | 20 minuten | (led "L1" knippert) |
| Snelheid 2       | 15 minuten | (led "L2" knippert) |
| Snelheid 3       | 10 minuten | (led "L3" knippert) |
| Hoogste snelheid | 5 minuten  | (led "L4" knippert) |

Als tijdens de werking met tijdsinstelling op toets "1" wordt gedrukt, gaat de kap uit; als op toets "2" wordt gedrukt, gaat de afzuigkap weer op de ingestelde snelheid werken; als op toets "4" wordt gedrukt, schakelt de kap over op de Cooking-modus.

### Signalering vetfilter

Na 80 bedrijfsuren gaan de leds "L1" en "L2" knipperen. Bij dit signaal moeten de geïnstalleerde vetfilters worden gewassen.  
Houd toets "1" 3 seconden ingedrukt om het signaal te resetten.

### Signalering koolstoffilter

Na 320 bedrijfsuren gaan de leds "L2" en "L3" knipperen. Bij dit signaal moeten de geïnstalleerde koolstoffilters worden vervangen.  
Houd toets "1" 3 seconden ingedrukt om het signaal te resetten.  
Bij gelijktijdige signalering van beide filters gaan de leds "L1", "L2" en "L3" knipperen.

De kap wordt gereset door bovenstaande procedure 2 maal uit te voeren.

De eerste keer wordt de signalering van het vetfilter gereset, de tweede reset de signalering van het koolstoffilter.

Tijdens de standaardwerking is de signalering van het koolstoffilter niet actief.

Als de kap in de filterversie wordt gebruikt, moet de signalering van het koolstoffilter worden ingeschakeld.

### Inschakeling signalering koolstoffilter:

Zet de afzuigkap in de OFF-stand en houd de toetsen "2" en "3" 3 seconden tegelijk ingedrukt.

De leds "L1" en "L2" knipperen 2 seconden.

Uitschakeling signalering koolstoffilter:

Zet de afzuigkap in de OFF-stand en houd de toetsen "2" en "3" 3 seconden tegelijk ingedrukt.

De led "L1" knippert 2 seconden.

### Automatische werking

Het systeem is standaard in de handbediende modus ingesteld. Druk op toets "4" om de automatische werking in te schakelen.

De automatische werking van het systeem kent 2 werkwijzen:

- **COOKING**, in deze modus is een goede afzuiging van de dampen tijdens het koken gegarandeerd.

- **AIR QUALITY CONTROL**, dit is een controlesysteem dat een hoog luchtkwaliteitsniveau garandeert.

De 2 werkwijzen worden cyclisch ingeschakeld door op toets "4" te drukken.

**COOKING**-modus led "L5" (amberkleurig) aan.

Tijdens het koken reageert het systeem onmiddellijk op een toename van damp/gas en blijft minstens 1 minuut op de ingestelde snelheid werken, voordat de laagste snelheid weer wordt ingeschakeld of de kap wordt uitgeschakeld.

Als het koken is beëindigd en de omgevingsparameters weer op hetzelfde niveau als voor het koken liggen, gaat het systeem uit.

Als de parameters bijna op het niveau van de rusttoestand zijn, schakelt het systeem de kap na 30 minuten uit.

**AIR QUALITY CONTROL**-modus led "L5" (wit) aan.

Het systeem reageert onmiddellijk op een toename van damp/gas en blijft minstens 1 minuut op de ingestelde snelheid werken, voordat de laagste snelheid weer wordt ingeschakeld of de kap wordt uitgeschakeld.

Als het effect van de dampen/gassen is uitgewerkt en de omgevingsparameters weer op het niveau van voor de start liggen, gaat het systeem uit.

Deze modus kan worden afgesloten door op de toetsen "1", "2" en "4" te drukken.

### Test sensoren

Deze test wordt tijdens de automatische werking voortdurend uitgevoerd. Bij een defect knippen alle leds (neem contact op met de servicedienst), maar de kap kan nog wel in de handbediende modus worden gebruikt.

### Handmatige instelling

Zet de kap in de OFF-stand en houd de toetsen "1" en "4" 3 seconden tegelijk ingedrukt.

Led "L5" knippert.

Het wordt aanbevolen deze handeling uit te voeren wanneer:

- de kap voor de eerste keer geïnstalleerd wordt
- de stroom gedurende meerdere uren of dagen wordt uitgeschakeld
- er een snelle wisseling van temperatuur in de keuken is

### Keuze van de kookplaat

Deze procedure optimaliseert de automatische werking van de afzuigkap. Ga als volgt te werk:

Zet de afzuigkap op OFF

Houd de toetsen "1" en "3" 3 seconden tegelijk ingedrukt totdat de kookplaat die in gebruik is wordt weergegeven.

Led "L1" aan: Gaskookplaat

Led "L2" aan: Inductiekookplaat

Led "L3" aan: Elektrische kookplaat

De kookplaat kan worden gekozen door op toets "1" te drukken

Als de keuze van de kookplaat is geaccepteerd, knippert de led van de geselecteerde kookplaat 3 maal.

Wacht na de keuze van de kookplaat 10 seconden om de functie te accepteren.

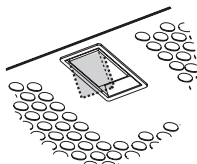
Standaard is de gaskookplaat ingesteld.

### Onderhoud

#### Vetfilters:

Het metalen vetfilter heeft een onbeperkte levensduur en moet eens per maand met de hand of in de afwasmachine (kort programma met lage temperatuur) afgewassen worden. Het kan zijn dat het vetfilter in de afwasmachine glans verliest en mat wordt, maar dit heeft beslist geen nadelige invloed op het filtervermogen.

- Trek aan de handgreep om het filter eruit te halen.



Voer bovenstaande handelingen in omgekeerde volgorde uit om het schoongemaakte en goed afgedroogde filter opnieuw te monteren.

### Vervangen van de halogeenvlampen:

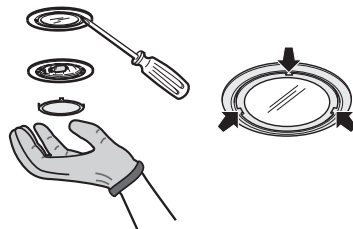
1. Koppel de afzuigkap los van het elektriciteitsnet.

**WAARSCHUWING:** draag handschoenen.

2. Gebruik een kleine platte schroevendraaier om het beschermkapje voorzichtig op te tillen in de buurt van de op afbeelding 3 aangegeven punten en neem het kapje weg.
3. Vervang het doorgebrande lampje door het uit de fitting te trekken en zet er een nieuw lampje in.

**WAARSCHUWING:** Gebruik uitsluitend halogeenvlampjes van max. 20 W - G4.

Sluit het kapje weer (klikbevestiging).



### Actief koolstoffilter

#### (uitsluitend voor modellen met luchtfiltering):

Reinig het koolstoffilter eens per maand in de afwasmachine, met een normaal afwasmiddel en op de hoogste temperatuur. Het wordt geadviseerd het filter zonder ander serviesgoed in de afwasmachine schoon te maken.

Om het koolstoffilter te reactiveren, moet het na het wassen gedurende 10 minuten op 100° C in de oven gedroogd worden. Vervang het koolstoffilter om de 3 jaar.

### Montage van het koolstoffilter:

1. Verwijder het vetfilter.
2. Verwijder het draagframe van het filter door de knoppen 90° te draaien.
3. Plaats het koolstoffilter "i" in het draagframe van het filter "h". Ga in omgekeerde volgorde te werk om het draagframe van het filter en het koolstoffilter weer op hun plaats aan te brengen.

